

Posteingang: ..... vollständig/unvollständig ..... vervollständigt

## Antrag auf Rückzahlung bzw. teilweise Erstattung des Semesterticket-Beitrages im Wintersemester 20..... /..... oder Sommersemester 20..... gemäß Semesterticketvertrag

*Request for repayment or partial repayment of the semester ticket for the winter semester 20...../..... or summer semester 20..... according to the contract dealing with the semester ticket*

Name und Anschrift des Antragstellers

*Name and address of the student*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

geb. am:

*born on:* \_\_\_\_\_

Matr.-Nr.: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Gemäß Semesterticketvertrag beantrage ich

*According to the contract dealing with the semester ticket I request*

die **Befreiung** (Antragsfrist ist der letzte Tag des vorangegangenen Semesters. Bei verspätetem Eingang des Antrages und des Studierendenausweises ist nur eine Teilerstattung möglich.) vom Semesterticket wegen: *repayment (Deadline is the last day of the previous semester. In case of delay only a partial repayment is possible.) of the semester ticket due to:*

- einer Schwerbehinderung, die nach SGB IX einen Anspruch auf unentgeltliche Beförderung begründet (Nachweis Schwerbehindertenausweis)  
*severe disability, which according to SGB IX entitles to free transport (proof through severely handicapped pass)*
- einer dauerhaften bzw. zeitweiligen Behinderung, die zwar nicht einen Anspruch auf unentgeltliche Beförderung begründet, jedoch die Nutzung des öffentlichen Nahverkehrs unmöglich macht (Nachweis: fachärztliches Attest)  
*permanent or temporary disability which does not entitle to free transport but which makes impossible to use public transport (proof through a doctor's certificate)*
- eines Pflichtpraktikums, das eine Abwesenheit des Studierenden von dem Tarifgebiet des vbb von wenigstens drei zusammenhängenden Monaten innerhalb eines Semesters bedingt (Nachweis: Stempel und Unterschrift durch den Praktikums-beauftragten des Studiengangs auf Seite 2 dieses Formulars einholen)  
*compulsory internship which entails the absence of the student from the area of the VBB during at least 3 months in a row within one semester (proof through a certificate signed and stamped by the person authorized to confirm internships at the faculty of the Hochschule für nachhaltige Entwicklung Eberswalde on page 2 of this form)*
- der Absolvierung eines Auslandssemesters, die eine Abwesenheit des Studierenden von dem Tarifgebiet des vbb von wenigstens drei zusammenhängenden Monaten innerhalb eines Semesters bedingt (Nachweis: Bestätigung der Ankunft bzw. Registrierung an der ausländischen Hochschule)  
*study semester abroad which entails the absence of the student from the area of the VBB during at least 3 months in a row within one semester (proof through a confirmation of arrival issued by the university abroad e.g. International Office)*
- der Bearbeitung einer Studienabschlussarbeit, die eine Abwesenheit des Studierenden von dem Tarifgebiet des vbb von wenigstens drei zusammenhängenden Monaten innerhalb eines Semesters bedingt (Nachweis: Stempel und Unterschrift auf Seite 2 dieses Formulars einholen und eine Kopie des Anmeldeformulars der Abschlussarbeit beifügen)  
*preparation of the final thesis which entails the absence of the student from the area of the VBB during at least 3 months in a row within one semester (proof through a certificate signed and stamped by the tutor on page 2 of this form and add a copy of the form registering the final thesis)*
- eines nicht rückwirkend beantragten bzw. bewilligten Urlaubssemesters (Nachweis: Beurlaubungsbescheinigung)  
*leave of absence requested in due time or leave of absence authorized (certificate confirming the leave of absence)*
- einer zum Zeitpunkt der Rückmeldung bestehenden Erkrankung, soweit diese zur Gewährung einer Beurlaubung berechtigen würde (Nachweis: fachärztliches Attest)  
*disease at the time of the renewal of enrolment as far as this disease legitimates a leave of absence (confirmation through a doctor's certificate)*
- der gleichzeitigen Immatrikulation in einer anderen Hochschule in Berlin und Brandenburg als Haupthörer/in (Nachweis: Studienbescheinigung der anderen Hochschule)  
*simultaneous enrolment at another university in Berlin or the Land of Brandenburg as full-time student (proof through a certificate of enrolment from the other university)*
- Exmatrikulation vor Beginn des Semesters (Nachweis: Exmatrikulationsbescheinigung)  
*de-registration before the beginning of the semester (proof: certificate of de-registration)*

die **Teilerstattung** (Eine Teilerstattung kann nur für volle Monate erfolgen. Eine rückwirkende Teilerstattung ist nicht möglich.) wegen:

*partial repayment (Partial repayment is only possible for complete months. A retroactive partial repayment is not possible.) of the semester ticket due to:*

- einer wenigstens um einen Monat verspäteten Immatrikulation (Nachweis: Bescheinigung der Abt. Studierendenservice)  
*enrolment delayed at least one month (proof through a confirmation by the Student Support Service)*
- einer Exmatrikulation im laufenden Semester (Nachweis: Exmatrikulationsbescheinigung)  
*de-registration during the semester (proof: certificate of de-registration)*
- einer verspäteten Beurlaubung (Nachweis: Beurlaubungsbescheinigung)  
*leave of absence requested too late (proof: certificate confirming the leave of absence)*
- einer schweren Erkrankung, soweit diese zur Gewährung einer Beurlaubung berechtigen würde (Nachweis: fachärztliches Attest)  
*severe disease as far as this disease legitimates a leave of absence (confirmation through a doctor's certificate).*

**Den Nachweis und den Studierendenausweis habe ich beigelegt.**

Mir ist bewusst, dass unvollständige Anträge nicht bearbeitet werden können und bei fehlenden Unterlagen keine Nachforderung durch die Abt. Studierendenservice erfolgt.

*I enclose the proof and the student card.*

*I am aware of the fact that a request which is not complete will not be processed and the missing documents will not be demanded later by the Student Support Service.*

Ich bitte um Rückerstattung des Beitrages auf das Konto:

*Please transfer the repayment to the bank account:*

IBAN: \_\_\_\_\_  
Kreditinstitut \_\_\_\_\_  
Bank: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_  
Inhaber: \_\_\_\_\_  
Owner of the account: \_\_\_\_\_

Mit meiner Unterschrift erkläre ich, dass ich die [Datenschutzerklärung](#) zur Kenntnis genommen habe.

*With my signature I declare that I have taken note of the [privacy policy](#).*

\_\_\_\_\_  
Ort und Datum / Place and Date

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Antragstellers / signature

**Bestätigung des Pflichtpraktikums in der Zeit von \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ bis \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ im Unternehmen (Name und Ort):**

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Stempel

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Praktikumsbeauftragte\*r.

**Bestätigung der Bearbeitung der Studienabschlussarbeit in der Zeit von \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ bis \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ in \_\_\_\_\_ (PLZ und Ort)**

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Stempel

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Betreuer der Abschlussarbeit

### Genehmigung/Ablehnung durch den AStA

GENEHMIGT für ..... Monate  
*APPROVED for ..... months*

ABGELEHNT wegen:  
*REFUSED because of:*

GENEHMIGT ab Folgemonat nach Vorlage der Greencard in der Abteilung Studierendenservice  
*APPROVED from the following month after presentation of the Greencard at the Student Support Service department*

\_\_\_\_\_  
Datum / Date

\_\_\_\_\_  
Stempel und Unterschrift des AStA

An  
**Abt. Haushalt und Beschaffung**

Ich bitte um Rückerstattung von ..... Euro auf oben genanntes Konto.

sachlich und rechnerisch richtig:

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Stempel

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Studierendenservice

**Verteiler:** Abt. Haushalt und Beschaffung (Original) / Antragsteller (Kopie zur Information) / Abt. Studierendenservice & International Office